

		Antrag auf Erteilung eines Schengen -Visums Анкета для отримання Шенгенської візи			FOTO 3,5 x 4,5 cm
		Dieses Antragsformular ist unentgeltlich Безкоштовний бланк			ФОТО 3,5 x 4,5 cm
1. Name (Familiennamen) / Прізвище (-а) (x)		RESERVIERT FÜR AMTLICHE EINTRAGUNGEN			ЗАПОВНЮЄТЬСЯ СПІВРОБІТНИКАМИ ПОСОЛЬСТВА
2. Familienname bei der Geburt (frühere(r) Familienname(n))/Прізвище(-а) при народженні/попереднє(-і) прізвище(а)(x)					
3. Vorname(n) (Beiname(n)) / Ім'я (Імена) (x)		Datum des Antrags:			Nr. des Visumantrags
4. Geburtsdatum (Tag-Monat-Jahr) / Дата народження (день-місяць-рік)	5. Geburtsort / Місце народження	7. Derzeitige Staatsangehörigkeit / Громадянство		Antrag eingereicht bei <input type="checkbox"/> Botschaft/Konsulat <input type="checkbox"/> Gemeinsame Antragsbearbeitungsstelle <input type="checkbox"/> Dienstleistungserbringer <input type="checkbox"/> Kommerzieller Vermittler <input type="checkbox"/> Grenze	
6. Geburtsland / Країна народження		Staatsangehörigkeit bei der Geburt (falls nicht wie oben) / Громадянство при народженні, якщо відмінне від теперішнього:			Name: <input type="checkbox"/> Sonstige Stelle
8. Стать / Geschlecht <input type="checkbox"/> männlich / чоловік <input type="checkbox"/> weiblich / жінка	9. Familienstand / Громадянський стан <input type="checkbox"/> ledig/неодружений/незаміжня <input type="checkbox"/> verheiratet/одружений/заміжня <input type="checkbox"/> getrennt/мешкаю окремо <input type="checkbox"/> geschieden/розлучений(-а) <input type="checkbox"/> verwitwet/вдівець/вдова <input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte nähere Angaben) / інше (прохання уточнити)			Akte bearbeitet durch: Belege: <input type="checkbox"/> Reisedokument <input type="checkbox"/> Mittel zur Bestreitung des Lebensunterhalts <input type="checkbox"/> Einladung <input type="checkbox"/> Beförderungsmittel <input type="checkbox"/> Reisekrankenversicherung <input type="checkbox"/> Sonstiges: Visum: <input type="checkbox"/> Abgelehnt	
10. Bei Minderjährigen: Name, Vorname, Anschrift (falls abweichend von der des Antragstellers) und Staatsangehörigkeit des Inhabers der elterlichen Sorge / des Vormunds Для неповнолітніх: прізвище, ім'я, адреса (якщо відрізняється від адреси заявника) та громадянство особи, що має батьківські права або є офіційним опікуном					
11. ggf. nationale Identitätsnummer / Номер загальногромадянського внутрішнього паспорту					
12. Art des Reisedokuments / Тип паспорту <input type="checkbox"/> Normaler Pass / Закордонний паспорт <input type="checkbox"/> Diplomatapass / Дипломатичний паспорт <input type="checkbox"/> Dienstpass / Службовий паспорт <input type="checkbox"/> Amtlicher Pass / Офіційний паспорт <input type="checkbox"/> Sonderpass / Спеціальний паспорт <input type="checkbox"/> Sonstiges Reisedokument (bitte nähere Angaben) / Інший проїзний документ (прохання уточнити)					
13. Nummer des Reisedokuments / Номер паспорту	14. Ausstellungsdatum / Дата видачі	15. Gültig bis / Дійсний до	16. Ausgestellt durch / Ким виданий		<input type="checkbox"/> Erteilt: <input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> Visum mit räumlich beschränkter Gültigkeit <input type="checkbox"/> Gültig vom bis.....
17. Wohnanschrift und E-Mail-Anschrift des Antragstellers / Поштова адреса та адреса електронної пошти заявника			Telefonnummer(n) / Номер(-и) телефону (-ів)		
18. Wohnsitz in einem anderen Staat als dem, dessen Staatsangehörige(r) Sie gegenwärtig sind / Проживає не в країні громадянства <input type="checkbox"/> Keine / Ні <input type="checkbox"/> Ja. Aufenthaltstitel oder gleichwertiges Dokument Nr. / Так. Дозвіл на проживання або еквівалентний документ N°..... Gültig bis / Дійсний до.....					Anzahl der Einreisen: <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> mehrfach Anzahl der Tage:
* 19. Derzeitige berufliche Tätigkeit / Посада, яку займає					

Die mit * gekennzeichneten Felder müssen von Familienangehörigen von Unionsbürgern und von Staatsangehörigen des **EWB** oder der Schweiz (Ehegatte, Kind oder abhängiger Verwandter in aufsteigender Linie) in Ausübung ihres Rechts auf Freizügigkeit nicht ausgefüllt werden. Diese müssen allerdings ihre Verwandtschaftsbeziehung anhand von Dokumenten nachweisen und die Felder Nr. 34 und 35 ausfüllen.

* Члени сім'ї громадян ЄС, ЄП або Швейцарської Конфедерації (подружжя, діти, батьки на утриманні), які подорожують згідно з угодою про вільне пересування, не мають заповнювати поля, відмічені зірочкою. Члени сім'ї громадян ЄС, ЄП або Швейцарської Конфедерації мають подати документи, що підтверджують родинний зв'язок та заповнити пункти номер 34 і 35.

(x) Die Felder 1-3 sind entsprechend den Angaben im Reisedokument auszufüllen.

(x) Пункти з 1 по 3 повинні заповнюватися відповідно до даних, що фігурують в проїзному документі.

*32. Name und Adresse des einladenden Unternehmens/der einladenden Organisation / Назва та адреса приймаючого підприємства чи організації		Telefon und Fax des Unternehmens/der Organisation / Номер(-и) телефону(-ів) та факсу підприємства чи організації
Name, Vorname, Adresse, Telefon, Fax und E-Mail-Anschrift der Kontaktperson im Unternehmen/in der Organisation / Прізвище, ім'я, адреса, номери телефону та факсу та адреса електронної пошти контактної особи у підприємстві чи організації:		
*33. Die Reisekosten und die Lebenshaltungskosten während des Aufenthalts des Antragstellers werden getragen / Витрати на подорож та проживання заявника під час його перебування покриваються		
<input type="checkbox"/> vom Antragsteller selbst / самим заявником Mittel zur Bestreitung des Lebensunterhalts / Кошти на перебування <input type="checkbox"/> Bargeld / Готівка <input type="checkbox"/> Reiseschecks / Дорожні чеки <input type="checkbox"/> Kreditkarte / Кредитні картки <input type="checkbox"/> Im Voraus bezahlte Unterkunft / Оплачене житло <input type="checkbox"/> Im Voraus bezahlte Beförderung / Оплачений транспорт <input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte nähere Angaben) / Інше (прохання уточнити)		<input type="checkbox"/> von anderer Seite (Gastgeber, Unternehmen, Organisation), bitte nähere Angaben / спонсор (приймаюча сторона, підприємство, організація) <input type="checkbox"/> siehe Feld 31 oder 32 / вказане в пунктах 31 або 32 <input type="checkbox"/> von sonstiger Stelle (bitte nähere Angaben) / інше (прохання уточнити) Mittel zur Bestreitung des Lebensunterhalts / Кошти на перебування <input type="checkbox"/> Bargeld / Готівка <input type="checkbox"/> Zur Verfügung gestellte Unterkunft / Наявність житла <input type="checkbox"/> Übernahme sämtlicher Kosten während des Aufenthalts/ Всі витрати на перебування покриваються <input type="checkbox"/> Im Voraus bezahlte Beförderung / Оплачений транспорт <input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte nähere Angaben) / Інше (прохання уточнити)
34. Persönliche Daten des Familienangehörigen, der Unionsbürger oder Staatsangehöriger des EWR oder der Schweiz ist / Особисті дані члена сім'ї, який є громадянином ЄС, СЕП або Швейцарської Конфедерації		
Name / Прізвище (-а)		Vorname(n) / Ім'я (імена)
Geburtsdatum / Дата народження	Nationalität / Громадянство	Nr. des Reisedokuments oder des Personalausweises / Номер проїзного документу чи посвідчення особи
35. Verwandtschaftsverhältnis zum Unionsbürger oder Staatsangehörigen des EWR oder der Schweiz / Родинний зв'язок з громадянином ЄС, СЕП або Швейцарської Конфедерації		
<input type="checkbox"/> Ehegatte / чоловік або дружина <input type="checkbox"/> Kind / син або донька <input type="checkbox"/> Enkelkind / онук або онука <input type="checkbox"/> abhängiger Verwandter in aufsteigender Linie / батьки або прабатьки на утриманні		
Mir ist bekannt, dass die Visumgebühr im Falle der Visumverweigerung nicht erstattet wird. / Мені відомо, що відмова у видачі візи не є приводом для повернення візового збору.		
Im Falle der Beantragung eines Visums für mehrfache Einreisen (siehe Feld 24): Mir ist bekannt, dass ich über eine angemessene Reisekrankenversicherung für meinen ersten Aufenthalt und jeden weiteren Besuch im Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten verfügen muss. / Для заявників на багаторазову візу(див пункт № 24): Мені відомо, що необхідно мати медичну страховку як для першої подорожі, так і для наступних поїздок на територію країн-учасниць Шенгенської угоди.		

Die mit * gekennzeichneten Felder müssen von Familienangehörigen von Unionsbürgern und von Staatsangehörigen des **EWR** oder der Schweiz (Ehegatte, Kind oder abhängiger Verwandter in aufsteigender Linie) in Ausübung ihres Rechts auf Freizügigkeit nicht ausgefüllt werden. Diese müssen allerdings ihre Verwandtschaftsbeziehung anhand von Dokumenten nachweisen und die Felder Nr. 34 und 35 ausfüllen.

* Родичі громадян ЄС, СЕП або Швейцарської Конфедерації (подружжя, діти або батьки на утриманні), які подорожують згідно з угодою про вільне пересування, не мають заповнювати поля, відмічені зірочкою. Родичі громадян ЄС, СЕП або Швейцарської Конфедерації мають подати документи, що підтверджують родинний зв'язок та заповнити пункти номер 34 і 35.

<p>Mir ist bekannt und ich bin damit einverstanden, dass im Hinblick auf die Prüfung meines Visumantrags die in diesem Antragsformular geforderten Daten erhoben werden müssen, ein Lichtbild von mir gemacht werden muss und gegebenenfalls meine Fingerabdrücke abgenommen werden müssen. Die Angaben zu meiner Person, die in diesem Visumantrag enthalten sind, sowie meine Fingerabdrücke und mein Lichtbild werden zwecks Entscheidung über meinen Visumantrag an die zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten weitergeleitet und von diesen Behörden bearbeitet.</p> <p>Diese Daten sowie Daten in Bezug auf die Entscheidung über meinen Antrag oder eine Entscheidung zur Annullierung, Aufhebung oder Verlängerung eines Visums werden in das Visa-Informationssystem (VIS) ¹ eingegeben und dort höchstens fünf Jahre gespeichert; die Visumbehörden und die für die Visumkontrolle an den Außengrenzen und in den Mitgliedstaaten zuständigen Behörden sowie die Einwanderungs- und Asylbehörden in den Mitgliedstaaten haben während dieser fünf Jahre Zugang zum VIS, um zu überprüfen, ob die Voraussetzungen für die rechtmäßige Einreise in das Gebiet und den rechtmäßigen Aufenthalt im Gebiet der Mitgliedstaaten erfüllt sind, um Personen zu identifizieren, die diese Voraussetzungen nicht bzw. nicht mehr erfüllen, um einen Asylantrag zu prüfen und um zu bestimmen, wer für diese Prüfung zuständig ist. Zur Verhütung und Aufdeckung terroristischer und anderer schwerer Straftaten und zur Ermittlung wegen dieser Straftaten haben unter bestimmten Bedingungen auch benannte Behörden der Mitgliedstaaten und Europol Zugang zu diesen Daten. Die für die Verarbeitung der Daten zuständige Behörde des Mitgliedstaates ist: Bundesverwaltungsamt, D-50728 Köln, visa@bva.bund.de.</p> <p>Mir ist bekannt, dass ich berechtigt bin, in jedem beliebigen Mitgliedstaat eine Mitteilung darüber einzufordern, welche Daten über mich im VIS gespeichert wurden und von welchem Mitgliedstaat diese Daten stammen; außerdem bin ich berechtigt zu beantragen, dass mich betreffende Daten, die unrichtig sind, korrigiert und rechtswidrig verarbeitete Daten, die mich betreffen, gelöscht werden. Die konsularische Vertretung, die meinen Antrag prüft, liefert mir auf ausdrücklichen Wunsch Informationen darüber, wie ich mein Recht wahrnehmen kann, die Daten zu meiner Person zu überprüfen und unrichtige Daten gemäß den Rechtsvorschriften des betreffenden Mitgliedstaats ändern oder löschen zu lassen, sowie über die Rechtsmittel, die das Recht des betreffenden Mitgliedstaats vorsieht. Zuständig für Beschwerden über den Schutz personenbezogener Daten ist die staatliche Aufsichtsbehörde dieses Mitgliedstaats: Der Bundesbeauftragte für den Datenschutz und die Informationsfreiheit, Husarenstraße 30, D-53117 Bonn, Tel.: +49 (0)228-997799-0, Fax: +49 (0)228-997799-550, poststelle@bfdi.bund.de, www.bfdi.bund.de</p> <p>Ich versichere, dass ich die vorstehenden Angaben nach bestem Wissen und Gewissen gemacht habe und dass sie richtig und vollständig sind. Mir ist bewusst, dass falsche Erklärungen zur Ablehnung meines Antrags oder zur Annullierung eines bereits erteilten Visums führen und die Strafverfolgung nach den Rechtsvorschriften des Mitgliedstaats, der den Antrag bearbeitet, auslösen können.</p> <p>Ich verpflichte mich dazu, das Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten vor Ablauf des Visums zu verlassen, sofern mir dieses erteilt wird. Ich wurde davon in Kenntnis gesetzt, dass der Besitz eines Visums nur eine der Voraussetzungen für die Einreise in das europäische Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten ist. Aus der Erteilung des Visums folgt kein Anspruch auf Schadensersatz, wenn ich die Voraussetzungen nach Artikel 5 Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr. 562/2006 (Schengener Grenzkodex) nicht erfülle und mir demzufolge die Einreise verweigert wird. Die Einreisevoraussetzungen werden bei der Einreise in das europäische Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten erneut überprüft.</p>	<p>Мені відома наступна інформація і я з нею погоджуюсь: дані, які потрібно вказати в цій заяві, надання фотографії, і, у разі необхідності, моїх відбитків пальців є обов'язковими для розгляду заяви на отримання візи; мої персональні дані та дані, вказані у заяві на отримання візи, а також мої відбитки пальців та фотографія будуть передані до компетентних органів країн-учасниць Шенгенської угоди та розглядатимуться цими органами при прийнятті рішення щодо видачі візи.</p> <p>Ця інформація, а також рішення щодо заяви на отримання візи, анулювання, відкликання або подовження виданої візи зберігатиметься у системі VIS¹ протягом п'яти років та буде доступною для компетентних органів, що здійснюють візовий контроль на зовнішніх кордонах та на території країн-учасниць Шенгенської угоди; для міграційних служб, установ, що розглядають надання політичного притулку країн-учасниць Шенгенської угоди з метою перевірки виконання вимог в'їзду, законного перебування та проживання на території країн-учасниць Шенгенської угоди; з метою встановлення особи громадян, які не дотримуються або перестали виконувати ці вимоги; з метою вивчення заяви на отримання політичного притулку та встановлення ступеню відповідальності за це. У певних випадках, також зможуть перевіряти ці дані компетентні органи країн-учасниць Шенгенської угоди та Європол з метою уникнення, розкриття або розслідування терористичних або інших уявних злочинів. За опрацювання даних відповідальності за це. У певних випадках, також зможуть перевіряти ці дані компетентні органи країн-учасниць Шенгенської угоди та Європол з метою уникнення, розкриття або розслідування терористичних або інших уявних злочинів. За опрацювання даних відповідальності за це. У певних випадках, також зможуть перевіряти ці дані компетентні органи країн-учасниць Шенгенської угоди: Федеральне адміністративне відомство D-50728 Кельн, visa@bva.bund.de.</p> <p>Мені відомо, що я маю право отримати від будь-якої країни-учасниці Шенгенської угоди мої персональні дані, які фігурують у системі VIS та яка країна їх внесла, а також вимагати виправити ту інформацію, яка є неточною та видалити ті дані, які були отримані нелегально. Якщо я подаю відкрите клопотання, установа, яка обробляє мою заяву, має поінформувати мене, яким чином я можу перевірити мої персональні дані та яким чином можна їх виправити або знищити та як це зробити відповідно до внутрішнього законодавства країни-учасниці Шенгенської угоди, до якої я звернувся. Клопотання, які пов'язані із захистом персональних даних, вивчає державна наглядова установа країни-учасниці Шенгенської угоди: Федеральний уповноважений з питань захисту даних і свободи інформації, Гузаренштрассе 30, D-53117 Бонн, тел.: +49 (0)228-997799-0, факс: +49 (0)228-997799-550, poststelle@bfdi.bund.de, www.bfdi.bund.de.</p> <p>Я заявляю, що надав правдиві дані у повному обсязі. Мені відомо, що будь-яка неправдива інформація може стати приводом для відмови у видачі візи або анулювання виданої візи та дозволяє розпочати судову справу проти мене, відповідно до законодавства країн-учасниць Шенгенської угоди, яка розглядає мою заяву на отримання візи.</p> <p>Я зобов'язуюсь покинути територію країни-учасниці Шенгенської угоди до закінчення строку дії виданої візи. Мене поінформували, що віза - це одна з вимог для в'їзду на територію країн-учасниць Шенгенської угоди. Факт отримання візи не означає, що я маю право на повернення грошей, якщо я порушив положення статті 5, пункту 1 Регламенту ЄС № 562/2006 (Шенгенський кодекс про кордони), внаслідок чого мені заборонили в'їзд до країни призначення. Виконання вимог в'їзду перевірятиметься при в'їзді на територію країн-учасниць Шенгенської угоди.</p>
<p>36. Ort und Datum / Місце і дата:</p>	<p>37. Unterschrift (für Minderjährige Unterschrift des Inhabers der elterlichen Sorge / des Vormunds) / Підпис (замість неповнолітньої дитини підписує один з батьків або опікунів)</p>

¹ Soweit das VIS einsatzfähig ist. / З моменту підключення системи VIS

- I. § 55 Abs. 2 Nr. 1 AufenthG bestimmt, dass ein Ausländer/eine Ausländerin aus Deutschland ausgewiesen werden kann, wenn er/sie im Visumverfahren falsche oder unvollständige Angaben zum Zwecke der Erlangung einer Aufenthaltsgenehmigung gemacht hat.
Der Antragsteller/die Antragstellerin ist verpflichtet, alle Angaben nach bestem Wissen und Gewissen zu machen. Bewußte Falschangaben können zur Folge haben, dass der Antrag auf Erteilung eines Visums abgelehnt wird bzw. der Antragsteller/die Antragstellerin aus Deutschland ausgewiesen wird, sofern ein Visum bereits erteilt wurde.
Ich erkläre hiermit, daß ich über den Inhalt des § 55 Abs.2 Nr.1 AufenthG und die Rechtsfolgen von bewußten falschen oder unvollständigen Angaben belehrt worden bin.
- II. Ich erkläre außerdem, daß ich darüber belehrt worden bin, daß gemäß den Vorschriften des Schengener Übereinkommens für jeden Aufenthalt im Schengener Gebiet eine gültige Krankenversicherung abzuschließen ist. Der Versicherungsausweis ist mitzuführen und auf Anfrage bei der Grenzkontrolle vorzulegen.
- III. Sie werden gebeten, die Angaben auf dem Visum unmittelbar nach dessen Erhalt auf Richtigkeit zu überprüfen. Insbesondere sollten Beginn und Ende der Gültigkeit des Visums überprüft und mit der Gesamtdauer des geplanten Aufenthalts abgeglichen werden. Außerdem ist die korrekte Schreibweise des Namens und Vornamens zu kontrollieren.

Eventuelle Fehler sollten der ausstellenden Visastelle unverzüglich mitgeteilt werden.

-
- I. § 55 абзац 2 пункт 1 Закону про перебування в країні передбачає, що іноземний громадянин/іноземна громадянка може бути висланий/-на за межі Німеччини, якщо він/вона під час процедури отримання візи вказав/-ла неправдиві або недостовірні дані з метою отримання дозволу на перебування у країні.
Заявник/-ця зобов'язаний/-на добросовісно вказувати всі відомості.
Навмисно неправдиві дані можуть призвести до відхилення клопотання про видачу візи або вислання заявника/-ці за межі Німеччини, якщо віза вже була видана.
Своїм підписом я підтверджую, що я отримав/-ла роз'яснення щодо змісту § 55 абзац 2 пункт 1 Закону про перебування в країні та правових наслідків надання неправдивих або недостовірних даних під час процедури отримання візи.
- II. Крім того я заявляю, що мені було повідомлено про те, що згідно з положеннями Шенгенської угоди для кожного перебування на території країн Шенгенської угоди необхідно укласти договір про медичне страхування. Поліс про медичне страхування необхідно мати при собі та пред'явити на вимогу під час проходження прикордонного контролю.
- III. Перевірте, будь ласка, правильність зазначених у візі даних безпосередньо після її отримання. Особливо слід перевірити дати початку та закінчення терміну дії візи та порівняти їх із загальною тривалістю запланованого терміну перебування. Крім того, необхідно перевірити правильність написання прізвища та імені.

Про можливі помилки необхідно відразу ж повідомити у візовий відділ.

Ort, Datum / місце, дата

Unterschrift / підпис